Maryland Model Learner Intake and Update Form DLLR

Maryland Mẫu Cung Cấp Thông Tin và Cập Nhật Thông Tin của Học Sinh DLLR

Complete this information in pencil only This learner does not have F-1 or J-1 Visa

Chỉ điền thông tin này bằng viết chì Học sinh này không có visa diện F-1 hoặc J-1

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Provider**  **Nhà cung cấp dịch vụ** | | | | **Teacher**  **Giáo viên** | | | | | **Class**  **Lớp** | | | | |  | **Intake Date**  **Ngày cung cấp thông tin** | | | | | |
|  |  |  |  |  | | | | |  | | | | |  | **Month**  **Tháng** | | **Day**  **Ngày** | | **Year**  **Năm** | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

Social Security

Số An Sinh Xã Hội

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | **-** |  |  | **-** |  |  |  |  |

Last Name: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ First Name: \_\_\_\_­­­\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Middle: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Tên Họ: Tên Gọi: Tên Đệm:

Address:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_City:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Địa Chỉ Thành Phố:

State: MD Zip Code: \_\_\_\_\_\_\_ Email:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Tiểu Bang: MD Số Zip Code: \_\_\_\_\_\_\_ Email

Home Phone:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Work/Cell Phone:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Điện thoại nhà: Điện thoại tại sở làm/Điện thoại di động:

Country of Birth:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Native Language:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Quốc gia nơi chào đời: Tiếng mẹ đẻ

Birthday:

Ngày tháng năm sinh:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Month**  **Tháng** | | **Day**  **Ngày** | | **Year**  **Năm** | |
|  |  |  |  |  |  |

Male Female  Are you Hispanic or Latino? Yes No: 

Nam Nữ Bạn có phải là người gốc Có Không

sắc tộc nói tiếng Tây ban

nha hoặc La-tinh không?

Primary Race? (Choose one or more)

Sắc tộc chính? (Chọn một hoặc nhiều sắc tộc)

American Indian/Alaskan Native Black or African American White

Thổ dân châu Mỹ da đỏ/Thổ dân Alaska Người da đen/Người Mỹ gốc Phi châu Người da trắng

Asian Native Hawaiian/Other Pacific Islander

Á châu Thổ dân Hawaii hoặc người Đảo thái bình dương khác

Employment Status:

Tình Trạng Việc Làm:

* Employed-Full Time Employed-Part Time Unemployed

Làm việc toàn thời gian Làm việc bán thời gian Thất nghiệp

* Employed with Separation Notice Not in Labor Force

Làm việc nhưng có Thông Báo Hiện không tham gia Thị Trường Lao Động

Nghỉ Việc

Primary Program: (choose only one)

Chương Trình Chính: (chỉ lựa chọn một)

* Adult Basic Education Corrections Maryland i-Pathways

Giáo Dục Sơ Cấp cho Người Lớn Chương trình Cải Huấn Maryland i-Pathways

* Adult Secondary Education Family Literacy MIBEST

Giáo Dục Phổ Thông Cơ Sở/Trung Học cho Người Lớn Dạy Đọc Viết cho Gia ĐìnhMIBEST

* English as a Second Language Transition Workplace

Anh Ngữ như là Ngôn Ngữ thứ Hai Chuyển Tiếp  nơi làm việc

* EL/Civics NEDP Other:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

EL/Civics NEDP Khác:



Secondary Program: (choose only one if applicable)

Chương Trình Phổ Thông Cơ Sở/Trung Học: (chỉ chọn một lựa chọn nếu thích hợp)

Distance Learning Homeless Literacy IELCE (Integrated English Literacy & Civics Education)

Học Từ Xa Dạy Đọc Viết cho Người Vô Gia Cư IELCE (Giáo Dục Công Dân & Dạy Tiếng Anh)

Education:

Trình độ học vấn:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| What is the highest grade you completed?  Cấp lớp cao nhất mà bạn đã hoàn thành là gì? |  | | | |
| Were you in special education?  Bạn có ở trong chương trình giáo dục đặc biệt không? | Yes:  Có: |  | No:  Không: |  |
| Did you go to school in the USA?  Bạn có đi học ở Hoa Kỳ không? | Yes:  Có: |  | No:  Không: |  |
| Did you receive a HS diploma or alternate credential?  Bạn có văn bằng tốt nghiệp trung học hay chứng nhận trình độ thay thế khác không? | Yes:  Có: |  | No:  Không: |  |
| Did you receive a GED®?  Bạn có văn bằng GED® không? | Yes:  Có: |  | No:  Không: |  |
| Did you attend college, but not receive a degree?  Bạn có học cao đẳng/đại học, nhưng không nhận được văn bằng không? | Yes:  Có: |  | No:  Không: |  |
| Did you complete college or a professional degree?  Bạn có hoàn tất chương trình cao đẳng/đại học hoặc văn bằng chuyên ngành không? | Yes:  Có: |  | No:  Không: |  |

Are you in the Corrections System?

Bạn có ở trong Hệ Thống Cải Huấn không?

No Yes-Community Yes-County

Không Có - Cộng đồng Có - Quận

Yes-Federal Yes-State **DOC** #:\_\_\_\_\_

Có - Liên bang Có - Tiểu Bang **DOC** #:\_\_\_\_\_

Barriers to employment? Yes:  No:  (choose one or more if “yes”)

Các trở ngại đối với việc làm? Có:  Không: (chọn một hoặc nhiều nếu trả lời "có")

Cultural Barriers  Ex-Offender  Low Literacy Levels

Các trở ngại về văn hóa Từng là người phạm tộii Trình độ văn hóa thấp

Disabled  Exhausting TANF within 2 yrs.  Migrant Farmworker

Bị khuyết tật  Đã sử dụng hết trợ cấp Di dân làm công tại nông trại

TANF trong vòng 2 năm

* Displaced Homemaker  Foster Care Youth  Seasonal Farmworker

Nội trợ chăm sóc gia đình Thanh thiếu niên diện  Nhân công nông trại theo thời vụ

không được hưởng lương chăm nuôi tạm thời

* Economic Disadvantage  Homeless  Single Parent or Guardian

Khó khăn kinh tế Người vô gia cư Cha (mẹ) hoặc Người

giám hộ nuôi con đơn thân

* English Language Learner Long Term Unemployed

Người đang học Anh ngữ Thất nghiệp dài hạn

Please mark all that apply:

Vui lòng đánh dấu tất cả các lựa chọn thích hợp:

Immigrant  Dislocated Worker  Military Service Experience

Di dân  Người làm Hiện đang hoặc từng phục vụ quân ngũ

công bị mất việc

* Public Assistance One Stop Referral  Apparent or Disclosed Disability

Trợ cấp Chính phủ Giới thiệu hồ sơ qua Tình trạng khuyết tật có thể nhìn thấy

Trung tâm đa năng hoặc được tiết lộ

* ITA WIA/Title 1 Institutional

ITA WIA/Tiêu đề 1 Tại cơ sở

Children – How many are…(use a number)

Con cái - Bao nhiêu người con....(sử dụng một chữ số)

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | 0-5 years old? | |  | 6-13 years old? | |  |  | 14-21 years old? |  | | None | |
| 0-5 tuổi? | | 6-13 tuổi? | | |  | | 14-21 tuổi? | | | Không có | |

|  |
| --- |
| ​I, a student at a postsecondary educational institution or a student age 18 years or older, consent to the release of personally identifiable information from my education records. Tôi, sinh viên tại một trường cao đẳng hoặc đại học hay học sinh từ 18 tuổi trở lên, đồng ý cho tiết lộ thông tin có thể nhận dạng cá nhân từ hồ sơ học bạ của tôi.  I understand that the records to be disclosed include my social security number and other personally identifiable information from my education records. I acknowledge that the purpose of the disclosure is to assist the Maryland Department of Labor, Licensing and Regulation in obtaining and reporting information concerning the placement and retention of students in employment as required by Section 212 of the Adult Education and Family Literacy Act. This information may not be redisclosed to others and will be destroyed as soon as all statistical analysis has been performed, or when the information is no longer needed, whichever date comes first.  Tôi hiểu rằng các dữ kiện sẽ được tiết lộ bao gồm số an sinh xã hội của tôi và thông tin có thể nhận dạng cá nhân khác từ hồ sơ học bạ của tôi. Tôi xác nhận rằng mục đích của việc tiết lộ thông tin như vậy là để giúp Sở Lao Động, Cấp Phép và Quản Lý Maryland có được và báo cáo thông tin về tìm việc và giữ học sinh tiếp tục làm việc theo quy định của Khoản 212, Đạo Luật Giáo Dục Người Lớn và Dạy Đọc Viết cho Gia Đình. Thông tin này không được phép tiết lộ lại cho những người khác và sẽ bị tiêu hủy ngay sau khi mọi hoạt động phân tích thống kê đã được thực hiện, hoặc khi thông tin đó không còn cần đến nữa, thời điểm nào xảy ra trước sẽ áp dụng. |
|
|
|

In BLUE Ink

Viết bằng mực XANH DƯƠNG

***Signature*** *First Name Middle Name Last Name*

***Chữ ký*** *Tên họ Tên đệm Tên gọi*

Today’s Date:

Ngày Hôm Nay:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Month**  **Tháng** | | **Day**  **Ngày** | | **Year**  **Năm** | |
|  |  |  |  |  |  |